

---

**Ассамблея государств-участников**

Distr.: General  
24 November 2006  
RUSSIAN  
Original: English

---

**Пятая сессия**

Гаага

23 ноября - 1 декабря 2006 года

**Аннотированный перечень пунктов,  
включенных в предварительную повестку дня**

**Записка Секретариата**

Приводимый аннотированный перечень пунктов, содержащихся в предварительной повестке дня пятой сессии Ассамблеи государств-участников («Ассамблея») Римского статута Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/11), был подготовлен для содействия Ассамблее в рассмотрении вопросов на ее пятой сессии, которая откроется в Гааге в четверг, 23 ноября 2006 года, в 10 ч. 00 м. Отраженное в нем положение дел с документацией приводится по состоянию на 23 ноября 2006 года.

## **Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня**

### **1. Открытие сессии Председателем**

В соответствии с пунктом 6 статьи 112 Римского статута очередные сессии Ассамблеи государств-участников («Ассамблея») проводятся один раз в год. В соответствии с правилом 5 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников («Правила процедуры»)<sup>1</sup> Ассамблея на 4-м заседании своей четвертой сессии 3 декабря 2005 года постановила, что она проведет свою пятую сессию в Гааге продолжительностью в восемь дней в ноябре-декабре 2006 года, а возобновленную часть этой сессии продолжительностью не менее трех дней для заседаний Специальной рабочей группы по преступлению агрессии в 2007 году в Нью-Йорке. Точные сроки этих двух мероприятий должны быть определены Бюро Ассамблеи<sup>2</sup>. На совещании, состоявшемся 13 января 2006 года, Бюро постановило созвать пятую сессию 23 ноября – 1 декабря 2006 года, а возобновленную пятую сессию - 29-31 января 2007 года.

На 5-м заседании своей третьей сессии 9 сентября 2004 года Ассамблея избрала г-на Бруно Стагне Угарте (Коста-Рика) Председателем Ассамблеи на период с четвертой по шестую сессии<sup>3</sup>. В правиле 30 Правил процедуры предусматривается, что Председатель открывает каждое пленарное заседание сессии.

### **2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению**

В соответствии с правилом 43 Правил процедуры непосредственно после открытия первого пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания Председатель предлагает представителям соборности минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

### **3. Утверждение повестки дня**

К очередным сессиям применимы правила 10-13 и 18-22 Правил процедуры, касающиеся повестки дня.

В соответствии с правилами 10 и 11 Правил процедуры предварительные повестки дня пятой сессии (ICC-ASP/5/11) и возобновленной пятой сессии (ICC-ASP/5/24) были изданы соответственно 4 сентября и 6 ноября 2006 года. Согласно правилу 19 Правил процедуры повестка дня должна представляться Ассамблее для утверждения.

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.03.V.2 и исправление), часть II.C.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть I.B.17, пункт 40.

<sup>3</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть I.B, пункт 45. В соответствии с правилом 29 Правил процедуры Председатель избирается на трехгодичный срок.

*Документация*

Предварительная повестка дня (ICC-ASP/5/11)

**4. Государства, имеющие задолженность**

В соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута «государство-участник, имеющее задолженность по выплате взносов для покрытия расходов Суда, не имеет права голоса в Ассамблее и в Бюро, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму причитающихся с него взносов за предыдущие два полных года».

На своей четвертой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Бюро о задолженности государств-участников<sup>4</sup> и содержащиеся в нем рекомендации и предложила Бюро доложить пятой сессии Ассамблеи государств-участников о положении дел с задолженностью по взносам, в том числе, по мере необходимости, о предложениях относительно мер содействия своевременной, полной и безусловной выплате начисленных взносов и авансов на покрытие расходов Суда. Кроме того, Ассамблея постановила, что просьбы о предоставлении исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута представляются государствами-участниками Секретариату Ассамблеи по крайней мере за месяц до начала сессии Бюджетно-финансового комитета («Комитет»), с тем чтобы облегчить рассмотрение таких просьб Комитетом, и что Комитет должен консультироваться с Ассамблеей государств-участников, прежде чем Ассамблея принимает решение по каким-либо просьбам в отношении предоставления исключения в соответствии с пунктом 8 статьи 112 Римского статута<sup>5</sup>.

На своей шестой сессии Комитет согласился с тем, что Председателю следует обратиться к трем своим членам с просьбой собраться на один или два дня непосредственно перед седьмой сессией для рассмотрения просьб об исключении в соответствии с решением Ассамблеи. Три члена Комитета будут собираться в неофициальном порядке и представлять свои замечания Комитету в целом. В свою очередь Комитет будет принимать рекомендации для Ассамблеи. Такая система будет впервые применена в 2006 году, а затем Комитет рассмотрит ее<sup>6</sup>.

*Документация*

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

Доклад Бюро о задолженности государств-участников (ICC-ASP/5/27)

<sup>4</sup> ICC-ASP/4/14.

<sup>5</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, ICC-ASP/4/Res.4, пункты 40, 43 и 44 постановляющей части.

<sup>6</sup> ICC-ASP/5/1, пункты 15-16.

## **5. Полномочия представителей государств на четвертой сессии**

### **а) Назначение Комитета по проверке полномочий**

### **б) Доклад Комитета по проверке полномочий**

Вопросы представительства и полномочий регулируются правилами 23-28 Правил процедуры. В соответствии с правилом 24 полномочия представителей государств-участников и имена их заместителей и советников представляются в Секретариат по мере возможности не позднее чем в течение 24 часов после открытия сессии. Полномочия предоставляются главой государства или правительства либо министром иностранных дел или любым лицом, уполномоченным одним из них.

В соответствии с правилом 25 Комитет по проверке полномочий, состоящий из представителей девяти государств-участников, которые назначаются Ассамблеей в начале каждой сессии по предложению Председателя, проверяет полномочия представителей государств-участников и без задержек представляет доклад Ассамблее.

## **6. Организация работы**

Ассамблея рассмотрит и примет программу работы в начале сессии на основе предложения Бюро.

## **7. Общие прения**

*Документация отсутствует*

## **8. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

Ассамблея своей резолюцией ICC-ASP/1/Res.6 учредила Целевой фонд для потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, а также Совет управляющих Целевого фонда для потерпевших.

К соответствующим резолюциям по порядку выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Совета относятся ICC-ASP/1/Res.6 и ICC-ASP/1/Res.7 от 9 сентября 2002 года. В соответствии с последней резолюцией государства-участники выдвигают кандидатуры в установленные для выдвижения сроки, которые определяются Бюро Ассамблеи государств-участников. Кроме того, кандидатуры, выдвинутые до или после периода выдвижения, не рассматриваются. В этой связи Бюро решило установить, что период выдвижения кандидатур будет длиться 12 недель – с 5 июня по 27 августа 2006 года. В соответствии с пунктом 4 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 Председатель четыре раза продлевал период выдвижения кандидатур. В четвертый раз период выдвижения кандидатур был продлен до 19 ноября 2006 года.

В приложении к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 предусматривается, что в состав Совета входят пять членов, которые избираются сроком на три года и могут быть один раз переизбраны. Они служат в личном качестве на безвозмездной основе. В нем предусматривается также, что Ассамблея избирает членов Совета, среди которых не должно быть двух граждан одного и того же государства, на основе принципа справедливого географического распределения и с учетом необходимости обеспечения справедливого соотношения мужчин и женщин и справедливой представленности основных правовых систем мира. Члены Совета должны отличаться высокими

моральными качествами, являться беспристрастными и независимыми и обладать компетенцией в области оказания помощи жертвам тяжких преступлений.

Кроме того, в резолюции ICC-ASP/1/Res.7 предусматривается, что места в Совете распределяются следующим образом:

- африканские государства – 1 место;
- азиатские государства – 1 место;
- восточноевропейские государства – 1 место;
- Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна – 1 место;
- западноевропейские и другие государства – 1 место.

*Документация*

Записка Секретариата о вторых выборах членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших (ICC-ASP/5/28)

**9. Доклад о деятельности Бюро**

В соответствии с пунктом 2(с) статьи 112 Римского статута Ассамблея рассматривает доклады и деятельности Бюро и принимает в связи с ними соответствующие меры.

*Документация*

Доклад Бюро о ратификации и осуществлении Римского статута и участии в работе Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/5/26)

**10. Доклад о деятельности Суда**

В соответствии с пунктом 2(b) статьи 112 Римского статута Ассамблея представляет Президиуму, Прокурору и Секретарю административный обзор по вопросам управления делами Суда. В соответствии с пунктом 5 статьи 112 Римского статута Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут участвовать в заседаниях Ассамблеи. Как предусматривается в правиле 34 Правил процедуры, они могут выступать с устными или письменными заявлениями и представлять информацию по любому рассматриваемому вопросу. Соответственно, Председатель Суда представит доклад о деятельности Суда за период, прошедший после проведения предыдущей сессии Ассамблеи.

*Документация*

Доклад о деятельности Суда (ICC-ASP/5/15)

**11. Рассмотрение и принятие бюджета на пятый финансовый год**

В соответствии с пунктом 2(d) статьи 112 Римского статута Ассамблея рассматривает и принимает бюджет Суда.

В положении 3 Финансовых положений и правил Суда предусматривается, что предлагаемый бюджет по программам на каждый финансовый период составляется Секретарем и представляется государствам-участникам, а также Бюджетно-финансовому комитету для рассмотрения. Бюджетно-финансовый комитет представляет Ассамблее соответствующие рекомендации.

На своей третьей сессии Ассамблея одобрила рекомендацию Бюджетно-финансового комитета о том, чтобы Суд включал в будущие доклады о работе данные о финансовой деятельности и информацию о достигнутых, а не конечных результатах. Такая информация должна ежегодно представляться Ассамблее через Комитет либо в проекте бюджета по программам, либо в отдельном докладе о работе<sup>7</sup>.

*Документация*

Report to the Assembly of States Parties on the activities and projects of the Board of Directors of the Trust Fund for Victims for the period 16 August 2005 to 30 June 2006 (ICC-ASP/5/8 and Corr.1 (French only))

Предлагаемый бюджет по программам Международного уголовного суда на 2007 год (ICC-ASP/5/9 и Corr.1\* (English only) и Corr.2)

Доклад об исполнении бюджета Международного уголовного суда по состоянию на 31 августа 2006 года (ICC-ASP/5/13)

Доклад об изменении финансового года Суда (ICC-ASP/5/22)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

Доклад Ассамблее государств-участников о вариантах обеспечения надлежащей адвокатской защиты обвиняемых (ICC-ASP/3/16) – новая информация по приложению 2: подробная информация о системе оплаты правовой помощи МУС (ICC-ASP/5/INF.1)

Предложение Австралии, Канады и Новой Зеландии по разделу проекта резолюции относительно предлагаемого бюджета по программам на 2007 год, касающегося шкалы начисленных взносов (ICC-ASP/5/WP.1)

## **12. Рассмотрение докладов об аудите**

### **а) Внешний аудитор**

В положении 12 Финансовых положений и правил предусматривается, что Ассамблея назначает Аудитора для проведения аудитов в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к Финансовым положениям и правилам. На 11-м заседании своей первой сессии 22 апреля 2003 года Ассамблея была проинформирована о том, что Бюро, действуя в соответствии с делегированными Ассамблеей полномочиями<sup>8</sup>, назначило Аудитором Суда на четырехлетний срок Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии<sup>9</sup>.

<sup>7</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть II.A.8(b), пункт 50 и часть II.A.1, пункт 4.

<sup>8</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.03.V.2 и исправление), часть I, пункт 29.

<sup>9</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия (первая и вторая возобновленные части), Нью-Йорк, 3-7 февраля и 21-23 апреля 2003 года* (издание Организации Объединенных Наций, ICC-ASP/1/3/Add.1), часть I, пункт 40.

В соответствии с положением 12.7 Аудитор составляет доклад об аудите финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за финансовый период. В соответствии с положениями 12.8 и 12.9 доклады об аудите до их представления Ассамблее изучаются Секретарем Суда и Бюджетно-финансовым комитетом. Ассамблея рассматривает и утверждает финансовые ведомости и доклады об аудите, представленные ей Бюджетно-финансовым комитетом.

#### *Документация*

Финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2005 года (ICC-ASP/5/2)

Целевой фонд для потерпевших: финансовые ведомости за период с 1 января по 31 декабря 2005 года (ICC-ASP/5/3)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

#### **в) Доклад Управления внутренней ревизии**

На своей второй сессии Ассамблея одобрила рекомендацию Бюджетно-финансового комитета о том, чтобы внутренний ревизор имел возможность независимо принимать решения в отношении своей годовой программы работы, в том числе по любым вопросам, поставленным Комитетом, и представлял Ассамблее через Комитет ежегодный доклад о деятельности Управления<sup>10</sup>.

#### *Документация*

Доклад Управления внутренней ревизии (ICC-ASP/5/5)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

### **13. Назначение Внешнего аудитора**

Положение 12 Финансовых положений и правил предусматривает, что Ассамблея назначает Аудитора для проведения аудитов в соответствии с общепринятыми обычными нормами аудита с учетом любых специальных указаний Ассамблеи государств-участников и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к Финансовым положениям и правилам. На 11-м заседании своей первой сессии 22 апреля 2003 года Ассамблея была проинформирована о том, что Бюро, действуя в соответствии с делегированными Ассамблеей полномочиями<sup>11</sup>, назначило Аудитором Суда на четырехлетний срок

<sup>10</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, вторая сессия, Нью-Йорк, 8-12 сентября 2003 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.03.V.13), часть II.A.1, пункт 1 и часть II.A.6, пункт 29.

<sup>11</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.03.V.2 и исправление), часть I, пункт 29.



Национальное финансово-ревизионное управление Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.<sup>12</sup>

На своей четвертой сессии в соответствии с просьбой Бюро Ассамблея провела предварительное рассмотрение вопроса о назначении Внешнего аудитора на четырехлетний период 2007-2010 годов. Ассамблея была проинформирована о том, что в соответствии с нынешними условиями назначения Внешний аудитор проведет аудит деятельности за четыре финансовых периода (2002-2003 годы, 2004 год, 2005 год и 2006 год). Соответственно, Внешний аудитор, назначенный на второй четырехлетний период, проведет аудит по финансовым периодам 2007-2010 годов.

На той же сессии Ассамблея отметила, что она может пойти по пути проведения конкурса среди государств-участников или указать, что она, в принципе, склонна возобновить назначение нынешнего Внешнего аудитора на второй четырехлетний период. Ассамблея высказалась в пользу последнего варианта и постановила включить в предварительную повестку дня своей пятой сессии пункт, озаглавленный "Назначение Внешнего аудитора", а также просила Суд представить Ассамблее через Бюджетно-финансовый комитет доклад по срокам и условиям возобновления назначения до начала этой сессии<sup>13</sup>.

#### *Документация*

Доклад о повторном назначении Внешнего аудитора (ICC-ASP/5/4)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

#### **14. Доклад Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших**

В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблея учредила Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, а также Совет управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших.

На 5-м заседании своей второй сессии, состоявшемся 12 сентября 2003 года, Ассамблея избрала пять членов Совета управляющих, срок полномочий которых начался с той же даты. В соответствии с пунктом 11 резолюции, которой был учрежден Целевой фонд, Совет должен представлять Ассамблее ежегодный доклад о мероприятиях и проектах Фонда.

#### *Документация*

Доклад Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших за период с 16 августа 2005 года по 30 июня 2006 года (ICC-ASP/5/8)

---

<sup>12</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия (первая и вторая возобновленные части), Нью-Йорк, 3-7 февраля и 21-23 апреля 2003 года* (издание Организации Объединенных Наций, ICC-ASP/1/3/Add.1), часть I, пункт 40.

<sup>13</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II.B.3(g), пункты 44 и 45.



Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

### **15. Доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии**

В своей резолюции ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблея постановила учредить Специальную рабочую группу по преступлению агрессии, открытую на равноправной основе для всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, с целью выработки предложений относительно положения об агрессии для представления на рассмотрение Ассамблее в ходе конференции по обзору с целью принятия приемлемого положения о преступлении агрессии для включения его в Статут согласно соответствующим положениям Статута. Ассамблея постановила далее, что Специальная рабочая группа будет собираться в ходе очередных сессий Ассамблеи или в любое другое время, которое Ассамблея сочтет целесообразным и возможным.

На 8-м заседании своей возобновленной первой сессии, состоявшемся 7 февраля 2003 года, Ассамблея, помимо прочего, постановила на основе предложения Бюро, что Специальная рабочая группа будет собираться в ходе ежегодных сессий Ассамблеи, начиная с ее второй сессии в 2003 году. Она также постановила, что для проведения заседаний Специальной рабочей группы должно выделяться два-три заседания Ассамблеи и что, по мере необходимости, такая схема должна использоваться ежегодно.

На своей четвертой сессии в 2005 году Ассамблея, в частности, постановила, что Специальной рабочей группе будет выделено в 2006-2008 годах десять отдельных дней для проведения заседаний в Нью-Йорке в ходе возобновленных сессий и что, по мере необходимости, она будет проводить межсессионные совещания<sup>14</sup>. Она также постановила провести свою пятую возобновленную сессию не менее чем трехдневной продолжительностью для заседаний Специальной рабочей группы по преступлению агрессии в 2007 году в Нью-Йорке. Со своей стороны Бюро на заседании, состоявшемся 13 января 2006 года, приняло решение по конкретным срокам и созыву возобновленной пятой сессии в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 29 по 31 января 2007 года<sup>15</sup>.

Неофициальное межсессионное совещание Рабочей группы прошло в Принстоне, Нью-Джерси, Соединенные Штаты Америки, с 8 по 11 июня 2006 года.

#### *Документация*

Записка Секретариата (ICC-ASP/5/SWGCA/INF.1)

### **16. Долгосрочные бюджетные последствия положений о пенсионном плане для судей**

На своей третьей сессии и в резолюции ICC-ASP/3/Res.3 (добавление 2 к приложению) Ассамблея приняла положения о пенсионном плане для судей при том условии, в частности, что план не будет предполагать внесения взносов и будет непосредственно финансироваться за счет бюджета Суда. На той же сессии Ассамблея

<sup>14</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.4, пункт 37.

<sup>15</sup> Там же, пункт 53.

также просила Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть долгосрочные бюджетные последствия положений относительно пенсионного плана для судей и доложить о них до начала четвертой сессии Ассамблеи с целью обеспечения принятия соответствующих бюджетных положений<sup>16</sup>.

На своей четвертой сессии Ассамблея, основываясь на пунктах 90-99 доклада Комитета о работе его пятой сессии<sup>17</sup>, согласилась с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета о том, что пенсионный план для судей должен финансироваться на основе накопления и что пенсионный фонд должен иметь внешнее управление. Ассамблея также просила Суд представить Комитету доклад о наиболее эффективном с точки зрения затрат варианте управления фондом, включая вариант управления фондом через Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций. Ассамблея высказала мнение, что условия, применяемые к работающим в настоящее время судьям, следует применять на временной основе к судьям, которые будут избраны в 2006 году, постановила далее передать вопрос об условиях пенсионного обеспечения, применяемых к судьям, Комитету для рассмотрения и представить доклад – с учетом, в частности, видов пенсионного обеспечения, применяемых к судьям в других международных судах, - с тем чтобы обеспечить Ассамблею инструментарием для принятия обоснованного решения об условиях пенсионного обеспечения, которые будут применяться к судьям Международного уголовного суда. Ассамблея также просила Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть дополнительно вопрос о том, следует ли учитывать существующие пенсии, выплачиваемые отдельным судьям, работавшим в других международных трибуналах и организациях, при определении размеров пенсий, подлежащих выплате Судом, - рассмотрев при этом практику таких трибуналов и самих организаций в отношении этого вопроса, - и представить свои выводы государствам-участникам до проведения пятой сессии Ассамблеи. И, наконец, на той же сессии Ассамблея постановила использовать неизрасходованные финансовые средства общей суммой до 8 млн. евро по бюджету 2005 года для оплаты сметных расходов по накоплению пенсионных обязательств с 2003 года по 31 декабря 2006 года<sup>18</sup>.

#### *Документация*

Предложение в отношении условий службы и вознаграждения судей и выборных должностных лиц (ICC-ASP/3/12, приложение I, добавление 2)

*Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть III, резолюция ICC-ASP/3/Res.3, приложение

*Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II.B.3(a), пункт 38, и часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.9

---

<sup>16</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть III, резолюция ICC-ASP/3/Res.3, пункты 22 и 25.

<sup>17</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть II.B.6(b), пункты 90-99.

<sup>18</sup> Там же, часть II.B.3(a), пункт 38, и часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res. 9, пункт 7.

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1)

Доклад о тендере в отношении пенсионного плана для судей (ICC-ASP/5/18)

Доклад Секретаря Суда о пенсионных планах для судей, используемых в других международных трибуналах (ICC-ASP/5/19)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

## **17. Условия службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора**

Статья 49 Римского статута предусматривает, что судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь Суда и заместитель Секретаря Суда получают такие оклады, пособия и компенсацию расходов, какие могут быть определены Ассамблеей государств-участников.

На своей третьей сессии Ассамблея приняла к сведению предложение относительно условий службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора, содержащееся в документе ICC-ASP/3/12, приложение II, и, подтвердив положения решения, содержащееся в документе ICC-ASP/1/Decision 3 и касающееся участия Международного уголовного суда в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, просила Бюджетно-финансовый комитет рассмотреть это предложение, а также любые другие соответствующие альтернативные варианты и доложить об этом до начала четвертой сессии Ассамблеи<sup>19</sup>.

На своей четвертой сессии Ассамблея вновь приняла к сведению доклад Канцелярии Прокурора по данному пункту, содержащийся в вышеупомянутом документе, а также просьбу Бюджетно-финансового комитета к Суду представить доклад по данному вопросу, включая некоторые варианты с указанием соответствующих расходов, на его следующей сессии, и просила Комитет представить доклад по этой теме до начала пятой сессии Ассамблеи<sup>20</sup>.

### *Документация*

Предложение в отношении условий службы и вознаграждения судей и выборных должностных лиц (ICC-ASP/3/12, приложение II)

*Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть III, резолюция ICC-ASP/3/Res.3

*Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября –*

<sup>19</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть III, резолюция ICC-ASP/3/Res.3, пункт 26 постановляющей части.

<sup>20</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.4, пункт 34, и часть II, пункт 39.

*3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть II.B.6(b)

Доклад об условиях службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора, подготовленный согласно пункту 26 резолюции ICC-ASP/3/Res.3 (ICC-ASP/4/11)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1)

Доклад об условиях службы и вознаграждения Прокурора и заместителей Прокурора (ICC-ASP/5/20)

Доклад об условиях службы и вознаграждении Прокурора и заместителей Прокурора: финансовые расчеты по пенсиям (ICC-ASP/5/21)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

## **18. Помещения Суда**

### **а) Постоянные помещения Суда**

На своей четвертой сессии Ассамблея, в частности, подчеркнула, что Суд, являясь постоянным судебным учреждением, нуждается в функциональных постоянных помещениях, которые давали бы ему возможность эффективно выполнять свои обязанности; признала, что, судя по имеющейся на настоящее время информации, специальное строительство здания на территории Александерказерне, вероятно, стало бы наиболее гибким решением в плане удовлетворения потребностей постоянного суда в отношении размеров, функциональности и безопасности; приветствовала дополнительное финансовое конкурсное предложение, поступившее от представителя принимающего государства<sup>21</sup>; предложила Суду завершить свою оценку численности персонала и планирование стратегии задолго до проведения следующей сессии Ассамблеи и продолжить дальнейшую работу по подготовке и планированию в отношении детализированных требований, предъявляемых к постоянным помещениям; и рекомендовала, чтобы Бюро Ассамблеи и Бюджетно-финансовый комитет продолжали заниматься этим вопросом и представили пятой сессии Ассамблеи государств-участников доклад по вопросу о постоянных помещениях Суда<sup>22</sup>.

#### *Документация*

*Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), приложение II

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1)

<sup>21</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), приложение III.B, заявление, сделанное представителем принимающего государства на 3-м заседании Ассамблеи 2 декабря 2005 года.

<sup>22</sup> Там же, часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.2, пункты 1-5.

Доклад о Модели численности персонала Суда (ICC-ASP/5/10)

Стратегический план Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/6)

Доклад о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда: всеобъемлющий доклад о ходе работы (ICC-ASP/5/16)

Доклад о механизмах управления в связи с вопросом о постоянных помещениях Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/17)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда (ICC-ASP/5/29)

## **b) Временные помещения**

На своей возобновленной четвертой сессии Ассамблея постановила, что соответствующий механизм Бюро в Гааге обсудит в открытом формате все вопросы, касающиеся временных помещений Суда, с целью незамедлительного представления доклада Бюро для его незамедлительного рассмотрения в консультации с государствами-участниками и последующей передачи в Бюджетно-финансовый комитет. Ассамблея далее постановила, что Комитет в ближайшее удобное для него время, но не позднее его шестой сессии, сообщит Ассамблее государств-участников об осуществимости и соответствии любых решений относительно временных помещений Суда<sup>23</sup>. На своей шестой сессии Комитет рассмотрел неофициальный доклад Бюро, касающийся трех вариантов временного размещения, а именно:

- Вариант А: Бинхорстлаан
- Вариант В: Помещения из сборных конструкций
  - подвариант i) Сатурнусстраат
  - подвариант ii) Вегастраат
- Вариант С: Ляйдшендам

В своем неофициальном докладе Бюро рекомендовало одобрить вариант В (помещения из сборных конструкций), и эта рекомендация была одобрена Бюджетно-финансовым комитетом на его шестой сессии<sup>24</sup>.

### *Документация*

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

<sup>23</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, возобновленная четвертая сессия, Нью-Йорк, 26-27 января 2006 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/37), часть II, резолюция ICC-ASP/4/Res.12, пункты 2 и 3.

<sup>24</sup> Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1), пункты 46-53.

## 19. Оценка штатного расписания и Стратегический план Суда

На своей четвертой сессии Ассамблея, в частности, предложила Суду завершить свою оценку численности персонала и планирование стратегии задолго до проведения следующей сессии Ассамблеи<sup>25</sup>.

Также на своей четвертой сессии Ассамблея, признав важное значение для Суда вовлечения общин в расследуемых ситуациях в процесс конструктивного взаимодействия с Судом, просила Суд представить подробный Стратегический план, включая показатели деятельности, в отношении его информационно-просветительской деятельности для рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом и Ассамблеей государств-участников, с тем чтобы он мог подробно рассмотреть этот важный вопрос<sup>26</sup>.

На этой же сессии Ассамблея также отметила особенно важное значение связи для операций на местах и зачастую ее высокую стоимость, но пришла к выводу, что расходы Секции информационных и коммуникационных технологий быстро растут и поэтому должны быть сокращены в соответствии с рекомендациями Бюджетно-финансового комитета. Ассамблея одобрила далее рекомендацию Внешнего аудитора и Бюджетно-финансового комитета относительно разработки Судом стратегии в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), тесно увязанной с его основными оперативными задачами. Ассамблея предложила Комитету изучить эту стратегию, с тем чтобы на пятой сессии Ассамблеи можно было продолжить рассмотрение потребностей в ИКТ<sup>27</sup>.

И, наконец, на этой же сессии Ассамблея, рассмотрев рекомендации Внешнего аудитора и Бюджетно-финансового комитета, содержащиеся в пункте 24 доклада о работе пятой сессии Комитета<sup>28</sup>, относительно увязки бюджета Суда с его стратегическими целями, согласилась с этими рекомендациями, просила Суд использовать Стратегический план, который вскоре будет разработан, в качестве отправной точки в процессе бюджетного планирования в будущем, приветствовала решение Суда разработать Модель численности персонала Суда и выразила надежду на то, что вскоре она будет рассмотрена государствами-участниками<sup>29</sup>.

### *Документация*

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой сессии (ICC-ASP/5/1)

Стратегический план Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/6)

Доклад о стратегии Суда в области информационных и коммуникационных технологий (ICC-ASP/5/7)

Доклад о Модели численности персонала Суда (ICC-ASP/5/10)

<sup>25</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.2, пункт 4.

<sup>26</sup> Там же, часть III, резолюция ICC-ASP/4/Res.4, пункт 22, и часть II, В.2., пункт 30.

<sup>27</sup> Там же, часть II.В.2., пункт 23.

<sup>28</sup> Там же, часть II.В.6(b), пункт 24.

<sup>29</sup> Там же, часть II.В.1(c), пункт 13.



Стратегический план информационно-просветительской деятельности Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/12)

Доклад Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии (ICC-ASP/5/23 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 (English only))

Доклад Бюро о процессе стратегического планирования Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/30 и Corr.1 (English only))

**20. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующей сессии Ассамблеи государств-участников**

В соответствии с правилом 5 Правил процедуры дата начала и продолжительность каждой сессии Ассамблеи определяются Ассамблеей на предшествующей сессии.

**21. Решения, касающиеся сроков и места проведения следующей сессии Бюджетно-финансового комитета**

В соответствии с пунктом 4 приложения к резолюции ICC-ASP/I/Res.4 Комитет проводит свои сессии по необходимости, но не реже одного раза в год. На своей седьмой сессии Комитет принял решение рекомендовать Ассамблее провести его восьмую сессию в Гааге 23-26 апреля 2007 года, а его девятую сессию в предварительном порядке с 8 по 12 октября 2007 года при условии подтверждения этих сроков на апрельской сессии Комитета.

**22. Прочие вопросы**

**а) Проект соглашения о штаб-квартире между Международным уголовным судом и государством пребывания**

В соответствии с пунктом 2 статьи 3 Римского статута Суд вступает с государством пребывания в соглашение о штаб-квартире, одобряемое Ассамблеей государств-участников и впоследствии заключаемое Председателем Суда от имени Суда.

На своей первой сессии Ассамблея утвердила основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и страной пребывания<sup>30</sup>.

*Документация*

Доклад по проекту соглашения о штаб-квартире между Международным уголовным судом и государством пребывания (ICC-ASP/5/25)

---

<sup>30</sup> *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3-10 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.03.V.2 и исправление), часть II.F.*



**в) Условия службы и вознаграждения судей – переезд по завершении службы**

*Документация*

Поправки к условиям службы и вознаграждения судей Международного уголовного суда – переезд по завершении службы (ICC-ASP/5/14)

**с) Конференция по обзору**

*Документация*

Конференция по обзору: сценарии и варианты – Предварительный документ г-на Рольфа Эйнара Файфа (ICC-ASP/5/INF.2)

--- 0 ---